



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
МИНИСТЕРСТВО НА ЗЕМЕДЕЛИЕТО И ХРАНИТЕ
БЪЛГАРСКА АГЕНЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТ НА ХРАНИТЕ

www.bfsa.egov.bg

REPUBLIC OF BULGARIA
MINISTRY OF AGRICULTURE AND FOOD
BULGARIAN FOOD SAFETY AGENCY

www.bfsa.egov.bg

ვეტერინარული (ჯანმრთელობის) სერტიფიკატი

Veterinary (Health) certificate/ Ветеринарен (Здравен) сертификат

ჩლიქოსნების სხალი ან გაციებული ტყავისა და კანის საქართველოში იმპორტის ან ტრანზიტისთვის ⁽²⁾/ for fresh or chilled hides and skins of ungulates, intended for dispatch to or for transit through ⁽²⁾ Georgia/

за пресни или охладени кожи от копитни животни, предназначени за изпращане до или за транзит през ⁽²⁾ Грузия

ქვეყანა: / COUNTRY: / ДЪРЖАВА:

ვეტერინარული სერტიფიკატი საქართველოსთვის/

VETERINARY CERTIFICATE to Georgia

/ ВЕТЕРИНАРЕН СЕРТИФИКАТ за Грузия

I.1 ტვირთის გამგზავნი/ Consignor/ Изпращач სახელი/Name/ Име მისამართი/Address/ Адрес ტელეფონის ნომერი/Tel./ Тел.		I.2 სერტიფიკატის ნომერი/ Certificate reference No/ Референтен номер на сертификата	I.2.ა./ I.2.ა
		I.3. ცენტრალური კომპეტენტური ორგანო /Central competent authority/ Централен компетентен орган	
		I.4.ადგილობრივი კომპეტენტური ორგანო /Local competent authority/ Местен компетентен орган	
I.5. ტვირთის მიმღები/Consignee/ Получател სახელი/Name/ Име მისამართი/Address/ Адрес საფოსტო ინდექსი/Postcode/ Пощенски код ტელეფონის ნომერი/Tel./ Тел.		I.6. ტვირთზე პასუხისმგებელი პირი საქართველოში/Person responsible for the load in Georgia/ Лице, отговорно за товара в Грузия სახელი/Name/ Име მისამართი/Address/ Адрес საფოსტო ინდექსი/Postcode/ Пощенски код ტელეფონის ნომერი/Tel./ Тел.	
I.7. წარმოშობის ქვეყანა/Country of origin/ Държава на произход	ISO კოდი /ISO code/ ISO код	I.8. წარმოშობის რეგიონი/Region of origin/ Регион на произход	კოდი/ Код
		I.9.დანიშნულების ქვეყანა/Country of destination/ Държава на местоназначение	ISO კოდი /ISO Code/ ISO код
		I.10.დანიშნულების რეგიონი/Region of destination/ Регион по местоназначение	კოდი/Code/ Код
I.11. წარმოშობის ადგილი/Place of origin/ Място на произход	სახელი /Name / Име მისამართი/Address / Адрес სახელი /Name / Име მისამართი/Address / Адрес სახელი /Name / Име მისამართი/Address / Адрес	აღიარების ნომერი/ Approval number/ Идентификационен номер აღიარების ნომერი/ Approval number/ Идентификационен номер აღიარების ნომერი/ Approval number/ Идентификационен номер	I.12. დანიშნულების ადგილი/Place of destination/ Място по местоназначение სახელი/Name/ Име მისამართი/Address/ Адрес სარეგისტრაციო კოდი საფოსტო ინდექსი/Postcode/ Пощенски код
		საბაჟო საწყობის აღიარების ნომერი/ Custom warehouse Approval number/ Митнически склад Идентификационен номер	
I.13. დატვირთვის ადგილი/Place of loading/ Място на товарене		I.14. გაგზავნის თარიღი/Date of departure/ Дата на отпътуване	

ნაწილი I : იმპორტირებული ტვირთის დეტალები/Part I: Details of dispatched consignment / **Часть I: Данные за изпратената пратка**

<p>I.15. სატრანსპორტო საშუალება/Means of transport/ Транспортно средство</p> <p>თვითმფრინავი/Aeroplane/ Самолет <input type="checkbox"/> გემი/Ship/ Кораб <input type="checkbox"/> სარკინიგზო ვაგონი/Railway wagon/ Жп вагон <input type="checkbox"/></p> <p>საგზაო სატრანსპორტო/Road vehicle/ Пътно превозно средство <input type="checkbox"/> სხვა/Other/ Друго <input type="checkbox"/> вагон <input type="checkbox"/></p> <p>იდენტიფიკაცია/Identification/ Идентификация საცნობარო დოკუმენტაცია/Document references/ Референтни документи</p>	<p>I.16. სასაზღვრო მიმღები პუნქტი საქართველოში/Entry BIP in Georgia/ Входен ГКП в Грузия</p> <p>I.17. CITES ნომერი(ნომრები)/Number(s) of CITES/ Номер(а) по CITES</p>	
<p>I.18. საქონლის აღწერა/Description of commodity / Описание на стоката</p>	<p>I.19. სასაქონლო კოდი (სეს ესნ კოდი)/Commodity code(HS code)/ Код на стоката (HS код)</p>	
<p>I.21. პროდუქტის ტემპერატურა/Temperature of product/ Температура на продуктите</p> <p>გარემოს ტემპერატურა/Ambient/ Температура на околната среда <input type="checkbox"/> გაცივებული/Chilled / Охладени <input type="checkbox"/> გაყინული/Frozen/ Замразени <input type="checkbox"/></p>	<p>I.20. რაოდენობა/Quantity/ Количество</p> <p>I.22. შეფუთვების რაოდენობა/Number of packages/ Брой опаковки</p>	
<p>I.23. კონტეინერის/ლუჯი No/ Seal/Container No/ № на пломбата / Контейнер №</p>	<p>I.24. შეფუთვის ტიპი/Type of Packaging/ Вид на опаковката</p>	
<p>I.25. საქონელი დაშვებულია/Commodities certified for: Пратката е предназначена за:</p> <p>ცხოველის საკვები პროდუქტებისათვის/ Храна за животни <input type="checkbox"/> ტექნიკური გამოყენებისთვის/ Техническа употреба <input type="checkbox"/></p>		
<p>I.26. საქართველოს გავლით მესამე ქვეყანაში ტრანზიტისთვის/For transit through Georgia to third country За транзит през Грузия до трета държава <input type="checkbox"/></p> <p>მესამე ქვეყანა/ Трета държава ISO კოდი/ ISO код</p>	<p>I.27. საქართველოში იმპორტის ან დაშვების მიზნით/For import or admission into Georgia/ За внос или допускане в Грузия <input type="checkbox"/></p>	
<p>I.28. საქონლის იდენტიფიცირება/ Identification of the commodities / Идентификация на стоките საწარმოთა აღიარების ნომერი/ Approval number of establishments/ Идентификационен номер на предприятията</p>		
<p>სახეობა (სამეცნიერო დასახელება)/ Видове (научно наименование)</p>	<p>მწარმოებელი საწარმო/ Производствено предприятие</p>	<p>მასა ნეტო/ Нетно тегло</p>

II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ

II. ა/ა სერტიფიკატის No/certificate reference No/ референтен номер на сертификата	II. ბ/ბ
---	---------

მე, ქვემოთ ხელის მომწერი უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი), ვაცხადებ,

რომ გავცეანი “ტექნიკური რეგლამენტის – „ცხოველური წარმოშობის არასასურსათო დანიშნულების პროდუქტისა (მათ შორის, ცხოველური ნარჩენების) და მეორეული პროდუქტის, რომლებიც არ არის გამოწვლილი ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის, ჯანმრთელობისა და ამ საქმიანობასთან დაკავშირებული ბიზნესოპერატორის აღიარების წესების“ დამტკიცების შესახებ” საქართველოს მთავრობის 2017 წლის 29 დეკემბრის №605 დადგენილებას, (შემდგომში - N605 დადგენილება), კერძოდ, ამ დადგენილებით დამტკიცებული წესის მე-9, 179-ე-190-ე მუხლებს (ევროპარლამენტისა და ევროსაბჭოს (EC) No 1069/2009 რეგულაციას⁽¹⁾), კერძოდ, მის მე-10 მუხლს და ევროკომისიის (EU) No 142/2011 რეგულაციას⁽²⁾, კერძოდ მისი XIV დანართის II თავს) და ვადასტურებ, რომ ზემოთ აღწერილი ტყავი და კანი: / **Аз, долуподписаният официален ветеринарен лекар, декларирам, че съм прочел и разбрал Указ N605 от 29 декември 2017 г. на правителството на Грузия за одобрение „Технически регламент - относно правилата за одобрение на странични животински продукти (включително животински отпадъци) и производни продукти, непредназначени за консумация от човека, на здравни и бизнес оператори, свързани с тази дейност“ (наричан по-нататък – Указ N605) и по-специално Член 9 и членове 179 до 190 от правилото, одобрено с настоящия Указ (Регламент ((EO) № 1069/2009 на Европейския парламент и на Съвета ⁽¹⁾), и по-специално член 10 от него, и Регламент (EC) № 142/2011 на Комисията ⁽²⁾), и по-специално Приложение XIV, глава II от него), и удостоверявам, че кожите описани по-горе:**

II.1 მიღებულია ცხოველებისგან, რომლებიც/have been obtained from animals that/ са добити от животни, които:

(2) ან/either/**или** [დაკლულია და მათი ტანხორცი ვარგისია ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის საქართველოს (ევროკავშირის) კანონმდებლობის შესაბამისად/were slaughtered and their carcasses are fit for human consumption in accordance with Georgian (Union) legislation;] **са били заклани и труповете им са годни за консумация от човека в съответствие със законодателството на Грузия (на Съюза);]**

(2) ან/or/ **или** [დაიკლა სასაკლაოზე მას შემდეგ, რაც საქართველოს (ევროკავშირის) კანონმდებლობის შესაბამისად განხორციელებული დაკვლისწინა შემოწმების შედეგად მიჩნეულ იქნა დასაკლავად ვარგისად ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის/were slaughtered in a slaughterhouse, after undergoing ante-mortem inspection, and were considered fit, as a result of such inspection, for slaughter for human consumption in accordance with Georgian (Union) legislation;] **са били заклани в кланица, след като са били подложени на предклиничен преглед, и в резултат на този преглед са били сметени за годни за клане за консумация от човека в съответствие с грузинското (на Съюза) законодателство;]**

II.2 წარმოშობილია ქვეყნიდან, ან საქართველოს (ევროკავშირის) კანონმდებლობის შესაბამისად რეგიონალიზაციის შემთხვევაში, ქვეყნის ნაწილიდან, საიდანაც ყველა კატეგორიის შესაბამისი ცხოველების ახალი ხორცის იმპორტი ავტორიზებულია და რომელიც:/originate from a country or, in the case of regionalization in accordance with Georgian (Union) legislation, from a part of a country from which imports of all categories of fresh meat of the corresponding species are authorized and which:/ **произхождат от държава или, в случай на регионализация в съответствие със законодателството на Грузия (на Съюза), от част от държава, от която е разрешен вноса на всички категории прясно месо от съответните видове и която:**

(ა)/(a) თავისუფალი იყო გაგზავნამდე სულ მცირე 12 თვე შემდეგი დაავადებებისაგან⁽³⁾:/for at least 12 months before dispatch, has been free from the following diseases⁽³⁾/ **в продължение на най-малко 12 месеца преди изпращане, е била свободна от следните заболявания ⁽³⁾**

[- ღორის კლასიკური ჭირი(ცხელება), და აფრიკული ჭირი(ცხელება)/classical swine fever, and African swine fever;] **класическа чума по свинете и африканска чума по свинете;]**

[- მსხვილფეხა საქონლის ჭირი/rinderpest;] **чума по говедата;]**

და/and/ **и**

(ბ)/(b) თავისუფალი იყო გაგზავნამდე სულ მცირე 12 თვე თურქულის დაავადებისგან და სადაც გაგზავნამდე ბოლო 12 თვე არ განხორციელებულა ვაკცინაცია თურქულის⁽³⁾ საწინააღმდეგოდ;/has been free for at least 12 months before dispatch from foot-and-mouth disease and where, for 12 months before dispatch, no vaccination has been carried out against foot-and-mouth disease⁽³⁾/ **е била свободна най-малко 12 месеца преди изпращането от болестта шап и където в продължение на 12 месеца преди изпращането не е била извършвана ваксинация срещу болестта шап ⁽³⁾**

II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ /Health information/ Здравна информация	II სერტიფიკატის No/Certificate reference No/ Референтен номер на сертификата	II.ბ
--	--	------

II.3. მიღებულია/have been obtained from:/ **са получени от:**

ცხოველისგან, რომელიც იმყოფებოდა წარმოშობის ქვეყნის ტერიტორიაზე სულ მცირე 3 თვის განმავლობაში დაკვლამდე ან დაბადებიდან, იმ შემთხვევაში, თუ ის 3 თვეზე ნაკლები ასაკისა/animals that have remained in the territory of the country of origin for at least three months before being slaughtered or since birth in the case of animals less than three months old;] **животни, които са пребивавали на територията на страната на произход най-малко три месеца преди да бъдат заклани или след раждането си в случай на животни на възраст под три месеца;]**

[წყვილჩლიქიანების ტყავისა და კანის შემთხვევაში, ცხოველებისგან, რომლებიც წარმოშობით არიან სადგომებიდან, რომლებშიც ბოლო 30 დღე არ ყოფილა თურქულის აფეთქება და რომელთა გარშემოც 10კმ-ის რადიუსში 30 დღე არ დაფიქსირებულა თურქულის შემთხვევა /in the case of hides and skins from bi-ungulates, animals that come from holdings in which there has been no outbreak of foot-and-mouth disease in the previous 30 days, and around which within a radius of 10 km there has been no case of foot-and-mouth disease for 30 days;] **в случай на кожи от двукопитни животни, животни, които произхождат от стопанства, в които не е имало огнище на болестта шап през предходните 30 дни и около които в радиус от 10 км не е имало случай на шап в продължение на 30 дни;]**

[ღორის ტყავისა და კანის შემთხვევაში, ცხოველებისგან, რომლებიც წარმოშობით არიან სადგომებიდან, რომლებშიც ბოლო 30 დღე არ ყოფილა ღორის ვეზიკულარული დაავადების აფეთქება ან ბოლო 40 დღე ღორის კლასიკური ან აფრიკული ჭირი და რომლის გარშემოც 10კმ-ის რადიუსში 30 დღე არ ყოფილა აღნიშნული დაავადებების არცერთი შემთხვევა;] **in the case of hides and skins from swine, animals that come from holdings in which there has been no outbreak of swine vesicular disease in the previous 30 days, or of classical or African swine fever in the previous 40 days, and around which within a radius of 10 km there has been no case of these diseases for 30 days;] **в случай на кожи от свине, животни, които идват от свинеждни обекти, в които не е имало огнище на везикулозна болест по свинете през предходните 30 дни или на класическа или африканска чума по свинете през предходните 40 дни, и около които в рамките на радиус от 10 км не е имало нито един случай на тези заболявания от 30 дни;]****

[ცხოველებისგან, რომლებშიც არ გამოვლინდა [თურქულის] [მსხვილფეხა საქონლის ჭირის(ცხელების)] [ღორის კლასიკური ჭირის(ცხელების)] [ღორის აფრიკული ჭირის(ცხელების)] ან [ღორის ვეზიკულარული დაავადების]⁽³⁾ რაიმე ნიშანი დაკვლის წინა შემოწმების დროს სასაკლაოზე დაკვლამდე უკანასკნელი 24 საათის განმავლობაში;/animals that have shown no evidence of [foot-and-mouth disease], [rinderpest], [classical swine fever], [African swine fever] or [swine vesicular disease] ⁽³⁾during ante-mortem health inspection at the slaughterhouse during the 24 hours before slaughter;] **животни, които не са показали признаци на [шап], [чума по говедата], [класическа чума по свинете], [африканска чума по свинете] или [везикулозна болест по свинете] ⁽³⁾ по време на предкланичния здравен преглед в кланицата, извършен 24 часа преди клането;]**

II.4 დაექვემდებარა სიფრთხილის ყველა წინასწარ ზომას დამუშავების შემდეგ პათოგენებით დაზინძურების თავიდან ასაცილებლად/have undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents./ **са взети всички предпазни мерки за избягване на заразяване с патогенни агенти.**

შენიშვნები /Notes/**Бележки**

ნაწილი I/Part I/ **Част I**

– დანაყოფი I.6/Box reference I.6/ **Клетка I.6:** საქართველოში ტვირტის მიღებაზე პასუხისმგებელი პირი: აღნიშნული გრაფა შესავსებად სავალდებულოა მხოლოდ იმ შემთხვევაში, თუ სერტიფიკატი განკუთვნილია საქართველოს გავლით სატრანზიტო საქონლისთვის; გრაფა შესაძლებელია შეივსოს მაშინაც, როდესაც სერტიფიკატი განკუთვნილია საქართველოში საიმპორტო საქონლისთვისაც/Person responsible for the consignment in Georgia : this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity/ **Лице, отговорно за пратката в Грузия: това поле се попълва само ако е сертификат за транзитна стока; може да се попълни, ако сертификатът е за вносна стока**

– დანაყოფი I.11 და I.12/Box reference I.11 and I.12:/ **Клетки I.11 и I.12:** აღიარების ნომერი: კომპეტენტური ორგანოს მიერ გაცემული საწარმოს ან საამქროს რეგისტრაციის ნომერი/Approval number: the registration number of the establishment or plant, which has been issued by the competent authority./ **Номер на одобрението: регистрационният номер на предприятието или обекта, който е издаден от компетентния орган.**

– დანაყოფი I.12/Box reference I.12:/ **Клетка I.12:** დანიშნულების ადგილი: გრაფა ივსება მხოლოდ იმ შემთხვევაში, თუ სერტიფიკატი განკუთვნილია სატრანზიტო საქონლისთვის. სატრანზიტო პროდუქტი შესაძლებელია შენახულ იქნეს მხოლოდ თავისუფალ ზონაში, თავისუფალ საწყობსა და საბაჟო საწყობში./Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity .The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses./ **Местоназначение: това поле се попълва само ако е сертификат за транзитна стока. Транзитните продукти могат да се съхраняват само в свободни зони, свободни складове и митнически складове.**

II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ /Health information/ Здравна информация	II.ა სერტიფიკატის No/Certificate reference No/ Референтен номер на сертификата	II.ბ
--	---	------

- დანაყოფი I.15/Box reference I.15:/ **Клетка I.15:** რეგისტრაციის ნომერი (სარკინიგზო ვაგონი ან კონტეინერი და სატვირთო ავტომობილი), ფრენის ნომერი(თვითმფრინავი) ან დასახელება (გემი); ინფორმაცია უნდა იქნეს მიწოდებული გადმოტვირთვისა და ხელახალი ჩატვირთვის შემთხვევაში/Registration number(railway wagons or container and lorries), flight number(aircraft) or name(ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading./ **Регистрационен номер (железопътни вагони или контейнери и камиони), номер на полета (самолет) или име (кораб); информацията трябва да бъде предоставена в случай на разтоварване и повторно натоварване.**
- დანაყოფი I.19/Box reference I.19:/ **Клетка I.19:** გამოიყენეთ საგარეო-ეკონომიკური საქმიანობის ეროვნული სასაქონლო ნომენკლატურის (სეს ესნ) შესაბამისი კოდი: 41.01 ; 41.02 ან 41.03./use the appropriate HS code: 41.01 ; 41.02 or 41.03./ **използвайте подходящия код по ХС (HS code): 41.01; 41.02 или 41.03.**
- დანაყოფი I.23/Box reference I.23:/ **Клетка I.23:** კონტეინერებისთვის (ნაყარი ტვირთებისათვის) უნდა მიეთითოს კონტეინერის ნომერი და ლუქის ნომერი (აღნიშნულის არსებობის შემთხვევაში) /for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be given./ **за контейнери за насипни товари, трябва да бъдат посочени номера на контейнера и номера на пломбата (ако е приложимо).**
- დანაყოფი I.25/Box reference I.25:/ **Клетка I.25:** ტექნიკური გამოყენება: ნებისმიერი გამოყენება, გარდა ცხოველის მიერ მოხმარებისა/technical use: any use other than for animal consumption./ **техническа употреба: всяка друга употреба освен за консумация от животни.**
- დანაყოფი I.26 და I.27/Box reference I.26 and I.27:/ **Клетки I.26 и I.27:** ივსება იმის მიხედვით სერტიფიკატი განკუთვნილია ტრანზიტისთვის თუ იმპორტისთვის./ fill in according to whether it is a transit or an import certificate/ **попълва се според това дали е сертификат за транзит или за внос**

ნაწილი II/Part II/ **Част II**

(^{1a})/(^{1a}) OJ L 300, 14.11.2009, გვ. 1/OJ L 300, 14.11.2009, p. 1./ **ОВ L 300, 14.11.2009 г., стр. 1.**
 (^{1b})/(^{1b}) OJ L 54, 26.2.2011, გვ. 1/OJ L 54, 26.2.2011, p. 1./ **ОВ L 54, 26.2.2011 г., стр. 1.**

(²) წაიშალოს საჭიროებისამებრ/Delete as appropriate/ **Излишното се зачертава**

(³)წაიშალოს დაავადებები, რომლებიც არ არის დაკავშირებული მოცემულ სახეობასთან/Delete diseases not applicable to the species concerned./ **Зачертайте болестите, които не са приложими за съответния вид.**

- ხელმოწერა და ბეჭედი უნდა იყოს ნაბეჭდისგან განსხვავებული ფერის./The signature and the stamp must be in different colour to that of the printing./ **Подписът и печатът трябва да са в цвят, различен от този на печата.**
- შენიშვნა საქართველოში ტვირთის მიღებაზე პასუხისმგებელი პირისთვის; წინამდებარე სერტიფიკატი გამოიყენება მხოლოდ ვეტერინარული მიზნებისთვის და თან ახლავს ტვირთს სანამ ის საქართველოს სასაზღვრო-გამშვებ პუნქტს არ მიაღწევს./Note for the person responsible for the consignment in Georgia: This certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post./ **Бележка за лицето, отговорно за пратката в Грузия: Този сертификат е само за ветеринарни цели и трябва да придружава пратката, докато достигне граничния инспекционен пункт за влизане в Грузия.**

უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი)/უფლებამოსილი პირი (ინსპექტორი)
 /Official veterinarian/Official inspector/ **Официален ветеринарен лекар/ Официален инспектор**

სახელი და გვარი(დიდი ასოებით)/Name(in capital letters):/ კვალიფიკაცია და თანამდებობა/Qualification and title:/
Име (с главни букви): **Квалификация и длъжност:**

თარიღი/Date:/ **Дата:** ხელმოწერა/Signature/ **Подпис:**

ბეჭედი/Stamp:/ **Печат:**